

LINEALUCE MINI 37 RECESSED (DALI)

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

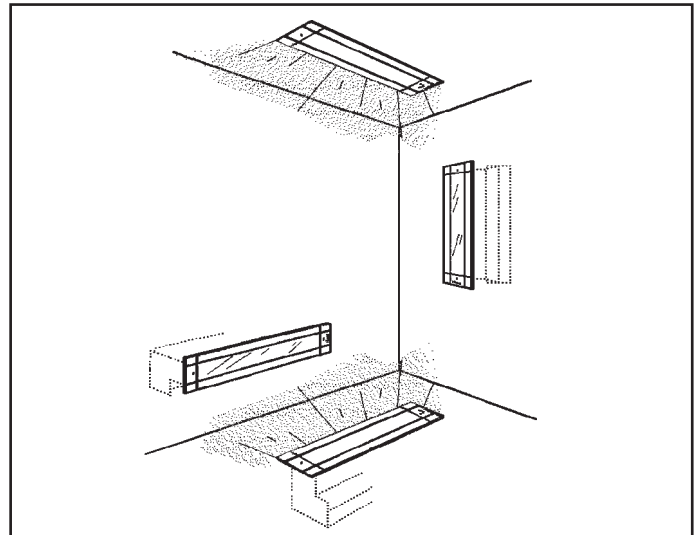
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

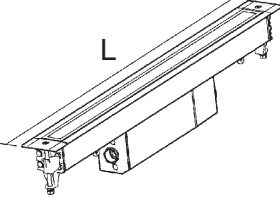
RU ВНИМАНИЕ:

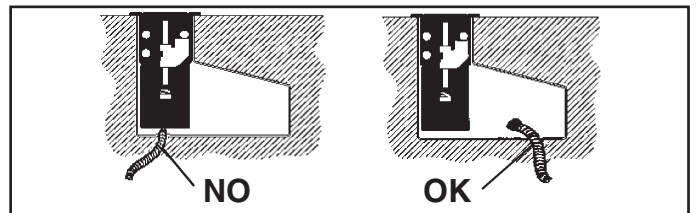
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



	ART.	L (mm)
	BW54 - BW30 - BW31 BW42 - BW43	552
	BW55	1044
	BW32 - BW33 - BW44 - BW45	1080
	BW56	1536
	BW34 - BW35 - BW46 - BW47	1609



10000 N 

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 10000 N.

DE Die Leuchten sind auf eine statische Belastung von bis zu 10000 N ausgelegt und getestet.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 10000 N.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N.

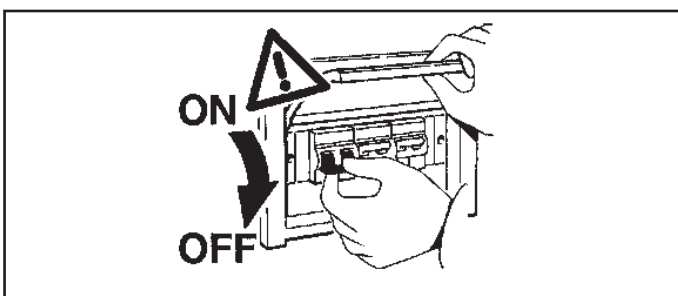
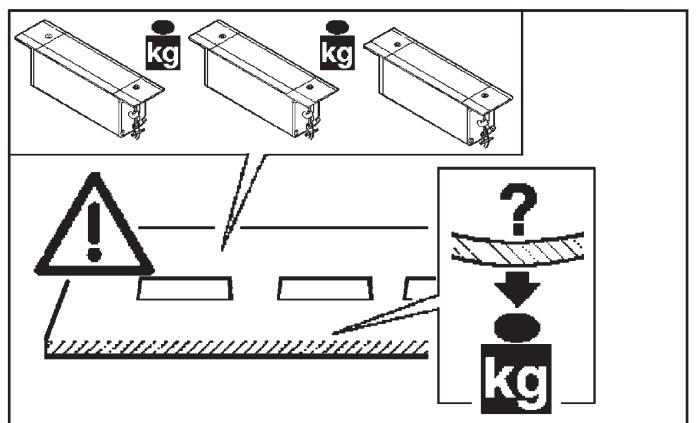
DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 10000 N.

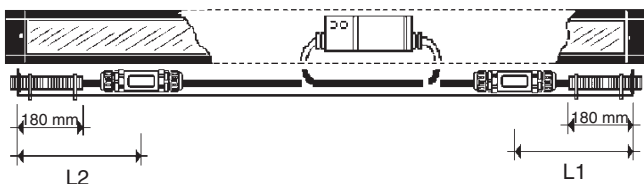
NO Apparaterne er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 10000 N.

SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 10000 N.

RU Устройства спроектированы и испытаны, чтобы выдерживать статическую нагрузку до 10 000 Н.

ZH 该设备经过设计和测试，可承受最高10000 N的静态负载





ART

CONTROCASSA
OUTER CASING
BOÎTIER D'ENCASTREMENT
EINBAUGEHÄUSE
INBOUWDOOS
CUERPO DE EMPOTRAMIENTO
BEHOLDER
HUS
HÖLJE
МОНТАЖНЫЙ КОРПУС
调光器

L1
(mm)

L2
(mm)

BW30 - BW31 - BW42
BW43 - BW54

X014

370

380

BW32 - BW33 - BW44
BW45

X015

370

910

BW34 - BW35 - BW46
BW47

X016

370

1440

BW55

X017

370

870

BW56

X018

370

1365

IT Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura. Le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

EN Place the cables on the sides of the module as indicated in the figure. Lengths "L1" and "L2" indicated in the table include the portion of the cables on the inside of the corrugated tube.

FR Disposez les câbles sur les côtés du module comme illustré (voir figure). Les longueurs «L1» et «L2» indiquées au tableau comprennent la portion de câble à l'intérieur de la gaine.

DE Bringen Sie die Kabel der Abbildung entsprechend am Modul an. Die in der Tabelle angegebenen Längen „L1“ und „L2“ schließen das Kabelstück, das sich innerhalb der gerippten Röhre befindet, mit ein.

NL Plaats de draden aan de zijanten van het armatuur zoals aangegeven in de afbeelding. De lengten "L1" en "L2" in de tabel zijn inclusief het stuk draad binnenin de geribte buis.

ES Disponer los cables a los lados del módulo, tal y como se indica en la figura. Las longitudes «L1» y «L2» indicadas en la tabla comprenden el tramo de cable interno del tubo arrugado.

DA Anbring ledningerne på siderne af modulet, som vist i figuren. Længderne "L1" og "L2", som angivet i tabellen, omfatter den del af ledningen, der er inden i bølgerøret.

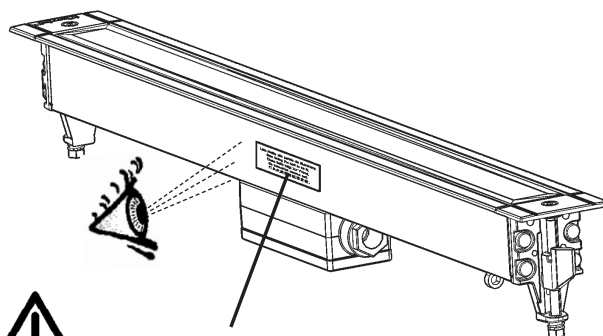
NO Plasser kablene på siden av modulen slik som indikert på figuren. Lengdene "L1" og "L2" som indikeres i tabellen inkluderer den delen av kablene som er på innsiden av det rifledet røret.

SV Placera kablar på produktens sidor, som indikeras i figuren. Längderna L1 och L2 som anges i tabellen inbegriper kabelpartiet inuti det korrugerade røret.

RU Расположите провода по бокам модуля, как показано на схеме. Длина "L1" и "L2", указанная в таблице, включает в себя отрезок внутреннего провода до гофрированной трубы.

ZH 如图所示，将电缆置于模块两侧。表中所示长度"L1"和"L2"包括波纹管内部电缆的一部分。

art. BW30 - BW31 - BW32 - BW33
BW34 - BW35



PRODUCT ORIENTATION

Lato rivolto alla parete da illuminare.

Side facing the wall to be lit.

Côté tourné vers le mur à éclairer.

Diese Seite zeigt zur Wand, die beleuchtet werden soll.

Zijde gericht naar de te verlichten wand.

Lado hacia la pared a iluminar.

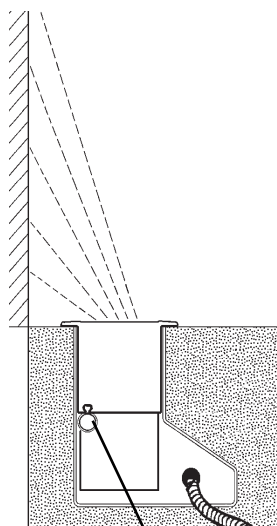
Side mod den væg, der skal oplyses

Side som vender mot vegg som skal lysas opp.

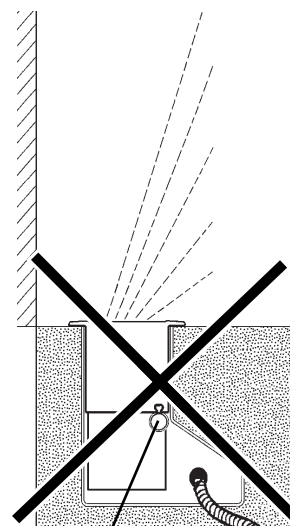
Sida vänd mot väggen som ska belysas.

Сторона, обращенная на освещаемую стену.

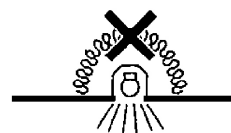
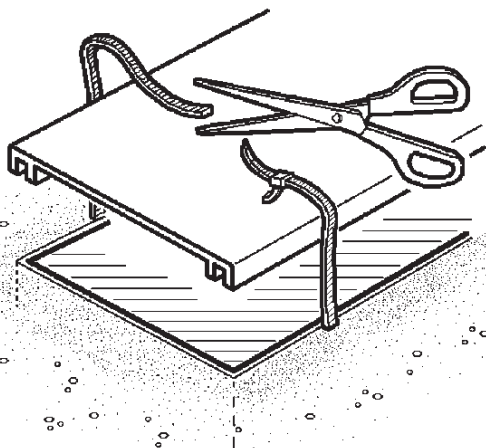
待照亮的另一侧墙体



OK



NO



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

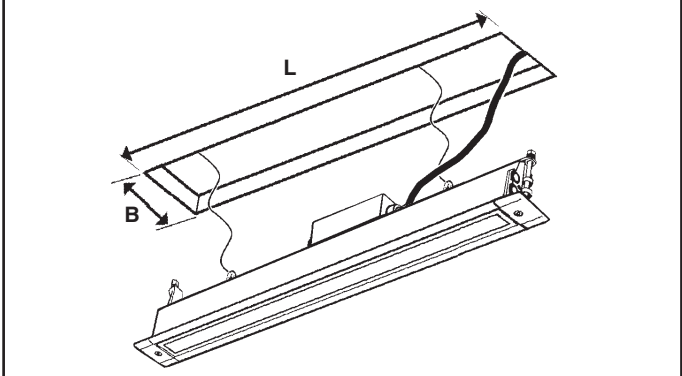
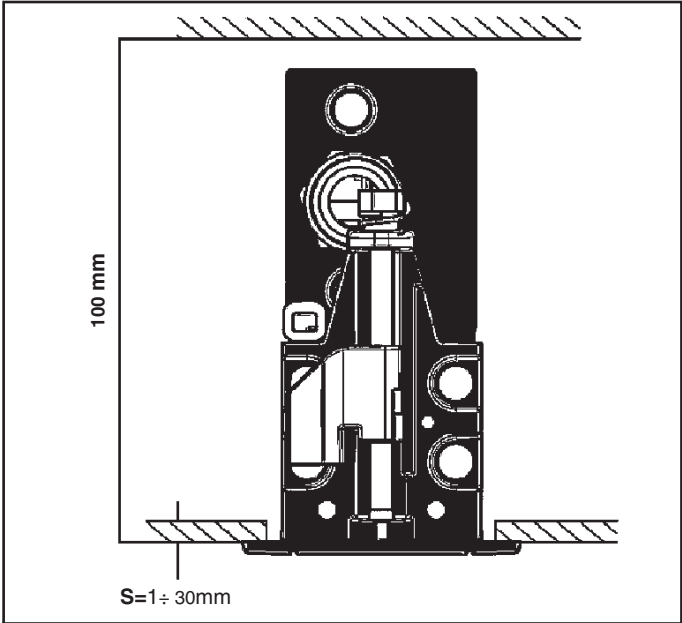
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

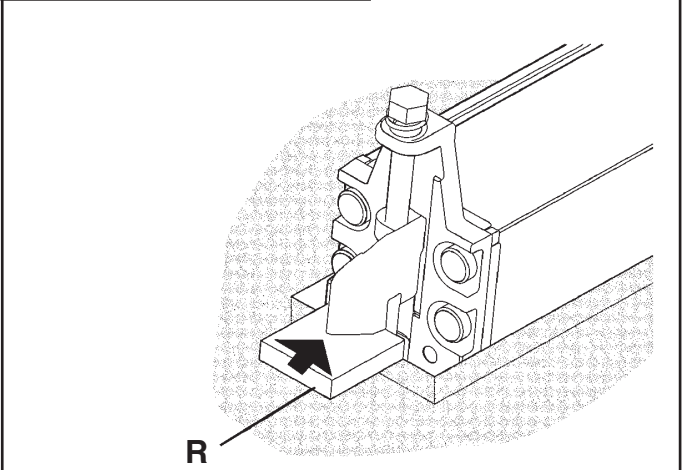
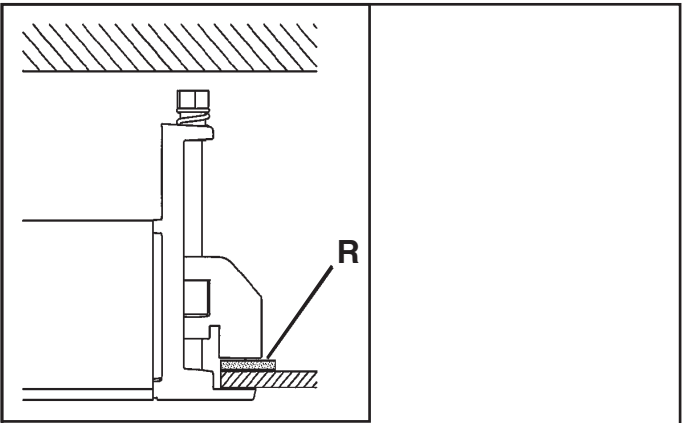
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装天花板上的安装

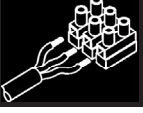
- IT Nell'installazione a soffitto, ancorare i due cavetti d'acciaio art. BZZ7 alla struttura portante del controsoffitto.
- EN For ceiling installations, anchor the two steel wires art. BZZ7 to the carrying structure of the false ceiling.
- FR En cas d'installation au plafond, ancrez les deux filins en acier art. BZZ7 à la structure portante du faux plafond.
- DE Bei der Deckeninstallation sind die beiden Stahlseile, Art. BZZ7, an der Trägerstruktur der Hängendecke zu befestigen.
- NL Bij installatie aan het plafond moeten er twee stalen draden art. BZZ7 aan de draagstructuur van het verlaagde plafond worden bevestigd.
- ES En la instalación en el techo, anclar los dos cables de acero art. BZZ7 a la estructura portante del cielo falso.
- DA Ved installation i loftet, skal man fastgøre de to stålkabler art. BZZ7 i den bærende struktur i det forsænkede loft.
- NO For takinstallasjoner skal de to ståltauene art. BZZ7 forankres til bærestrukturen på hengtaket.
- SV Vid montering i taket, fäst de två ståltrådarna art. BZZ7 i takets bärande struktur.
- RU При монтаже на потолке прикрепите два стальных троса art. BZZ7 к несущей структуре фальш-потолка.
- ZH 安装天花板时，将此两根钢缆art. BZZ7固定在假天花的龙骨结构上。



ART	L (mm)	B (mm)
BW30 - BW31 - BW42 BW43 - BW54	535	43
BW32 - BW33 - BW44 BW45	1063	
BW34 - BW35 - BW46 BW47	1592	
BW55	1027	
BW56	1519	



- IT Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale o in cartongesso, si consiglia di posizionare degli elementi di rinforzo "R" sotto le molle.
- EN Given the friability of the plasterboard and mineral-fibre panels, strengthening elements "R" should be placed under the springs.
- FR Compte tenu de la friabilité des panneaux en fibre minérale ou en placoplâtre, nous conseillons de placer des pièces de renforcement "R" sous les ressorts.
- DE Aufgrund der Sprödigkeit der Paneele aus Mineralfaser oder Gipskarton wird das Einsetzen von Verstärkungselementen "R" unter den Federn empfohlen.
- NL Gezien de brokkeligheid van de panelen, die gemaakt zijn van mineraalvezels of gipsplaat, wordt aangeraden verstevigingselementen "R" onder de veren te plaatsen.
- ES Debido a la friabilidad de los paneles de fibra mineral o cartón enyesado, se recomienda colocar los elementos de refuerzo "R" bajo los muelles.
- DA Da panelerne i mineralsk fiber eller i gips kan smuldre, anbefales det at placere forstærkningsdele "R" under fjedrene.
- NO Da panelene i mineralfiber eller gips lett kan smuldre, anbefales det å plassere forsterkningsdeler "R" under fjærene.
- SV På grund av mineralfiber- eller gipsskivornas bräcklighet rekommenderas att placera förstärkningselement R under fjädrarna.
- RU Учитывая хрупкость панелей из минерального волокна и во избежание их повреждения пружинами в процессе демонтажа прибора, полностью снимите эти панели.
- ZH 由于无机纤维板易碎，务必完全拆卸，以避免卸下产品时弹簧对产品造成损坏。



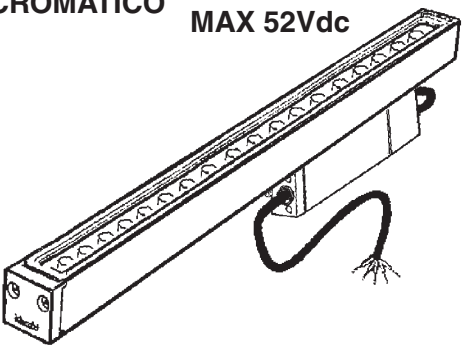
RGB

MIN 40Vdc
MAX 52Vdc

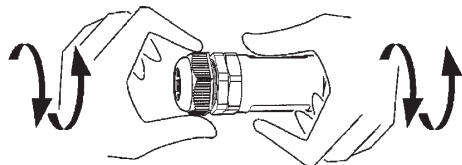
MONOCROMATICO

MIN 34Vdc
MAX 52Vdc

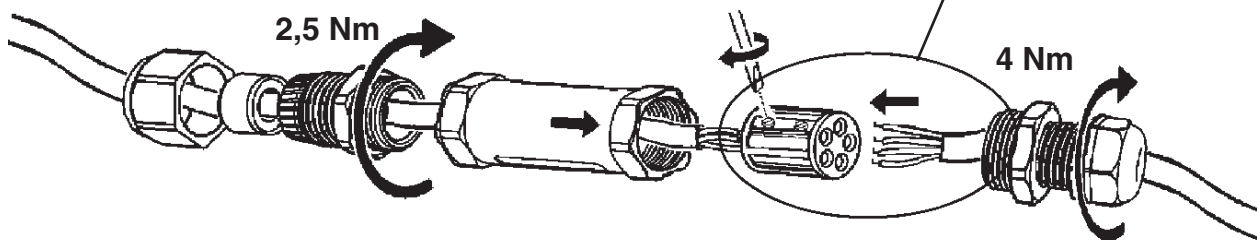
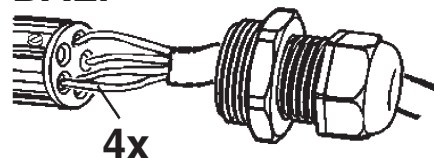
48Vdc



art. BZS6



DALI



DALI

①

Da
0,35 mm²

BLU BLÅ
BLUE BLÅ
BLEU BLÅ
BLAU СИНИЙ
BLAUW 蓝色
AZUL

④

(N)

1,5 mm²

BLU BLÅ
BLUE BLÅ
BLEU BLÅ
BLAU СИНИЙ
BLAUW 蓝色
AZUL

②

Da

0,35 mm²

ROSSO RØD
RED RØD
ROUGE RØD
ROT КРАСНЫЙ
ROOD 红色
ROJO

③

(L)

48V +
1,5 mm²

MARRONE BRUN
BROWN BRUN
MARRON BRUN
BRAUN КОРИЧНЕВЫЙ
BRUIN 棕色
MARRON

DIRECT DIM

①

12/24/48V +
0,35 mm²

BLU BLÅ
BLUE BLÅ
BLEU BLÅ
BLAU СИНИЙ
BLAUW 蓝色
AZUL

④

(N)

1,5 mm²

BLU BLÅ
BLUE BLÅ
BLEU BLÅ
BLAU СИНИЙ
BLAUW 蓝色
AZUL

②

0,35 mm²

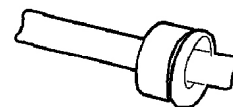
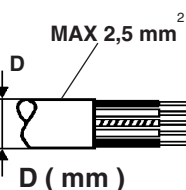
ROSSO RØD
RED RØD
ROUGE RØD
ROT КРАСНЫЙ
ROOD 红色
ROJO

③

(L)

48V +
1,5 mm²

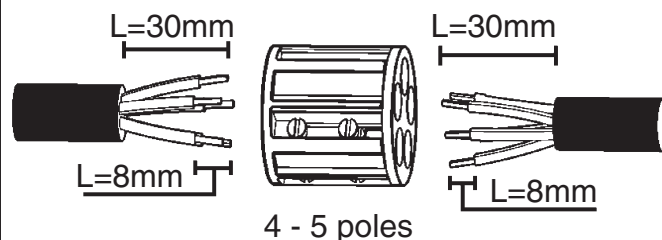
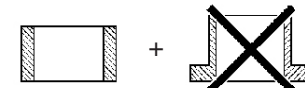
MARRONE BRUN
BROWN BRUN
MARRON BRUN
BRAUN КОРИЧНЕВЫЙ
BRUIN 棕色
MARRON



8 ÷ 11 mm



11 ÷ 17 mm



IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

FR Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.

DE Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.

NL Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

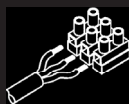
DA Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.

NO Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.

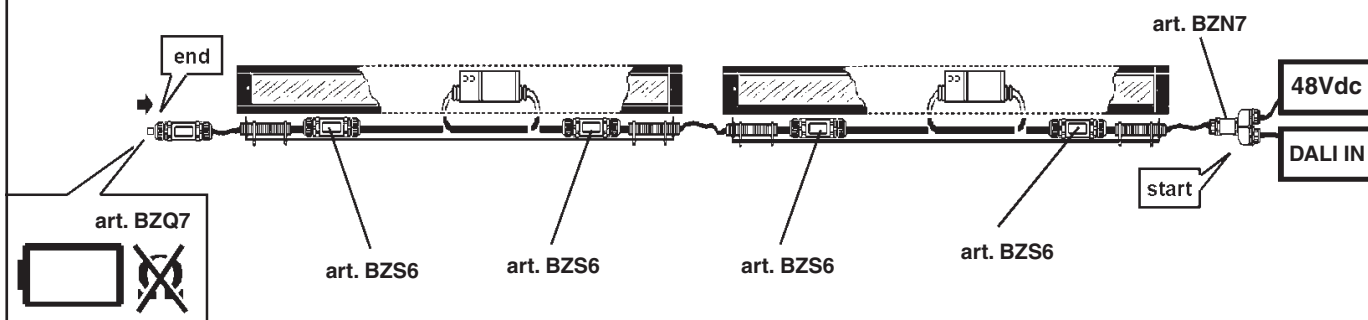
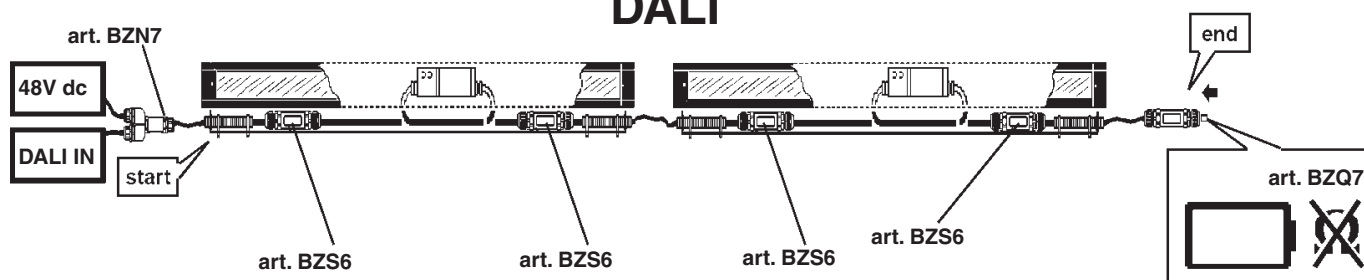
SV Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.

RU Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.

ZH 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。

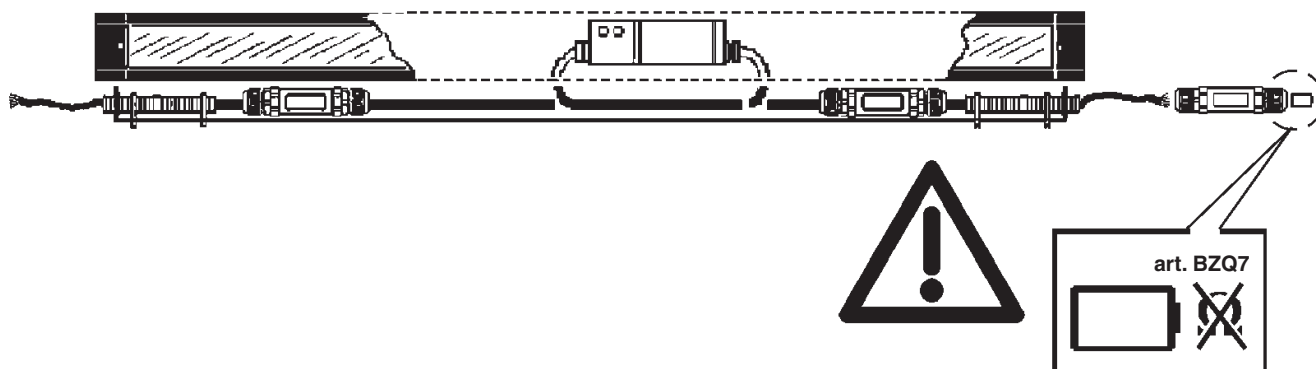


DALI

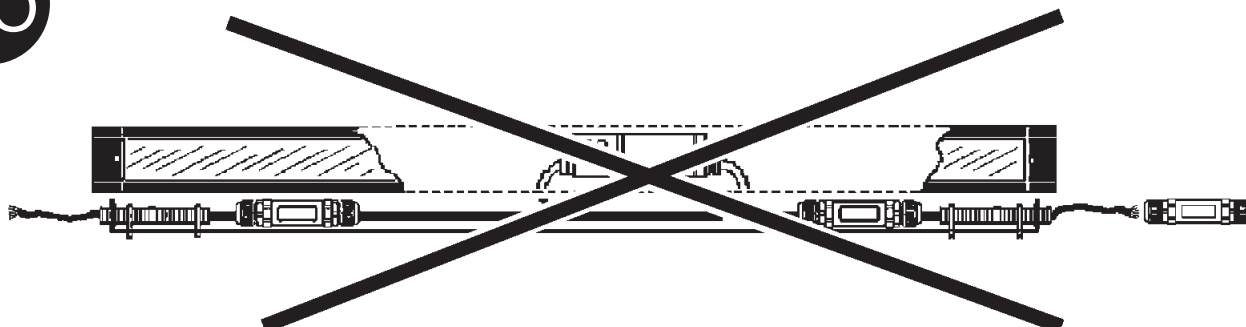


OK

DALI




NO



IT	Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.
EN	A SELV driver is required to power the product.
FR	Pour alimenter le produit, un driver SELV est nécessaire.
DE	Zur Versorgung der Leuchte wird ein SELV-Treiber benötigt.
NL	Voor de voeding van het product is een SELV-driver vereist.
ES	Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.
DA	Produkttilførslen har behov for en SELV driver.
NO	For å sende strøm til produktet trengs det en driver av typen SELV.
SV	Produkten ska strömförsörjas med en SELV-krets.
RU	Для запитки продукта требуется драйвер SELV.
ZH	为给产品供电，需具备SELV驱动器。

IT	Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).
EN	Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).
FR	Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).
DE	Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.
NL	Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).
ES	Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).
DA	Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kabels tværsnit (Sc)
NO	Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).
SV	Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).
RU	Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).
ZH	根据所用电缆的截面 (Sc) 确定产品数量的上限 (Np) 。

n° prodotti no. of products nbre de produits Anz. Produkte Aantal producten Cantidad de productos Anal produkter Antall produkter Antal produkter кол-во изделий 产品数量 (Np) 	SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECTION DU CÂBLE EXTÉRIEUR QUERSCHNITT DES AUßENKABELS DOORSNEDE VAN DE EXTERNE KABEL SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO SNIT PÅ EKSTERN LEDNING TVÄRSNITT AV YTTRE LEDNING TVÄRSNITT FÖR EXTERN KABEL СЕЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО ПРОВОДА 外部电缆截面 (mm²) (Sc)	Lunghezza cavo Cable length Longueur du câble Kabellänge Lengte kabel Longitud cable Kabellængde Kabellänge Kabellängd Длина кабеля 电缆长度 Lc (m)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPANNING напряжение электропитания 主电压 (V)
---	--	---	--

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

art. BZ14 - PC12 100W Vin=100-120-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34±52 Vdc (Selv)

ART BW30 - BW31 - BW42 - BW43

15	1,5	250	52
----	-----	-----	----

ART BW32 - BW33 - BW44 - BW45

7	1,5	266	52
---	-----	-----	----

ART BW34 - BW35 - BW46 - BW47

4	1,5	300	52
---	-----	-----	----

ART BW54

7	1,5	250	52
---	-----	-----	----

ART BW55

3	1,5	300	52
---	-----	-----	----

ART BW56

2	1,5	276	52
---	-----	-----	----

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

art. BZ15 - PC13 240W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34±52 Vdc (Selv)

ART BW30 - BW31 - BW42 - BW43

36	1,5	104	52
----	-----	-----	----

ART BW32 - BW33 - BW44 - BW45

18	1,5	104	52
----	-----	-----	----

ART BW34 - BW35 - BW46 - BW47

11	1,5	113	52
----	-----	-----	----

ART BW54

17	1,5	102	52
----	-----	-----	----

ART BW55

9	1,5	107	52
---	-----	-----	----

ART BW56

5	1,5	111	52
---	-----	-----	----

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

art. BZ16 - PC14 480W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34±52 Vdc (Selv)

ART BW30 - BW31 - BW42 - BW43

43	1,5	87	52
----	-----	----	----

ART BW32 - BW33 - BW44 - BW45

21	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BW34 - BW35 - BW46 - BW47

14	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BW54

30	1,5	58	52
----	-----	----	----

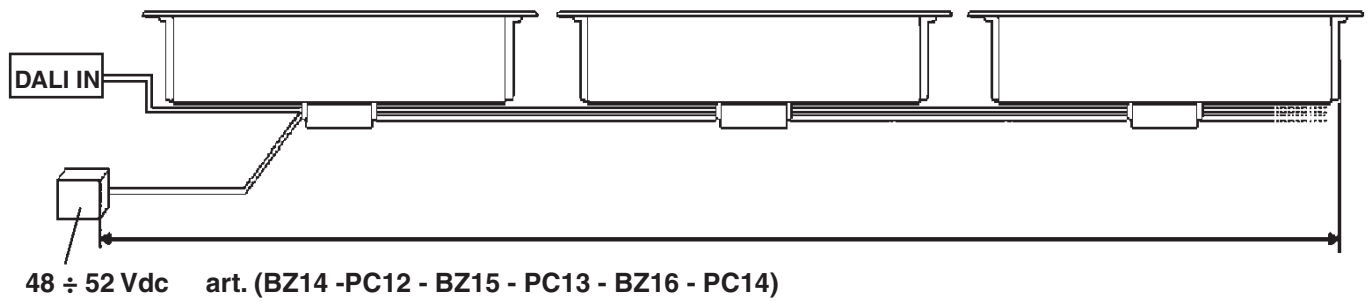
ART BW55

16	1,5	60	52
----	-----	----	----

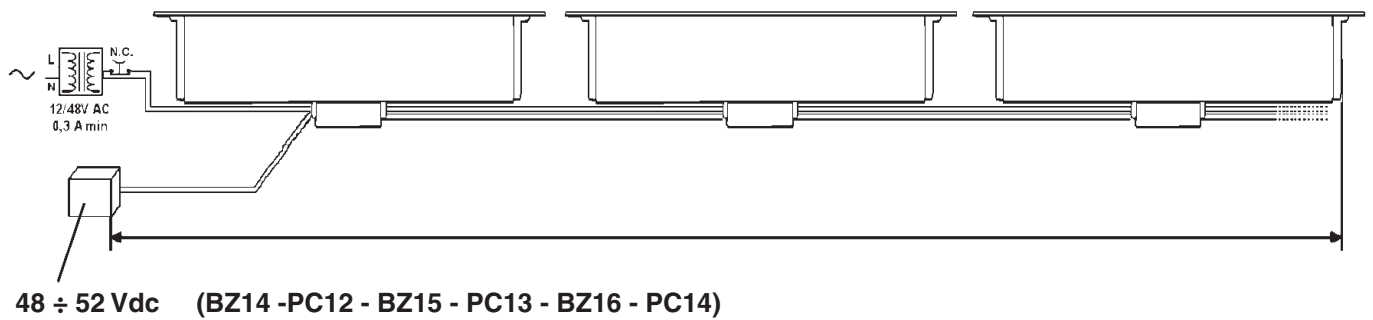
ART BW56

9	1,5	61	52
---	-----	----	----

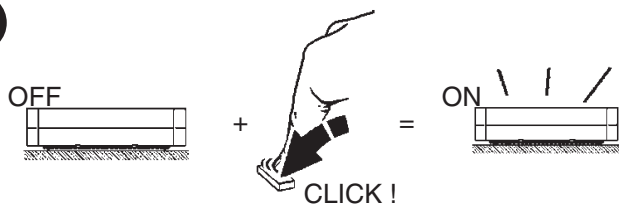
MONOCROMATICO (DALI)



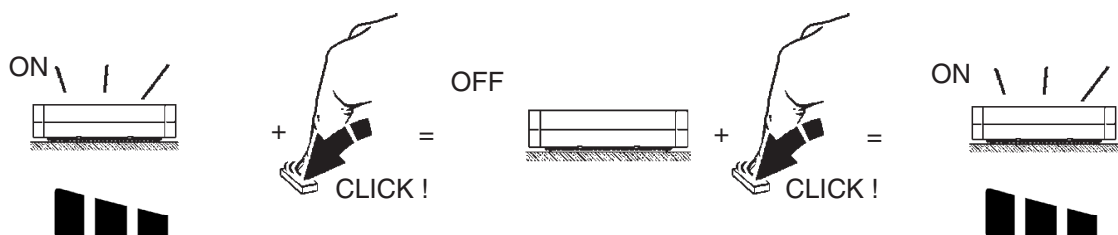
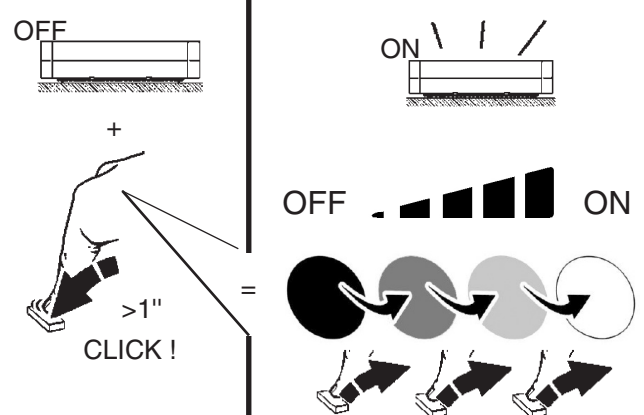
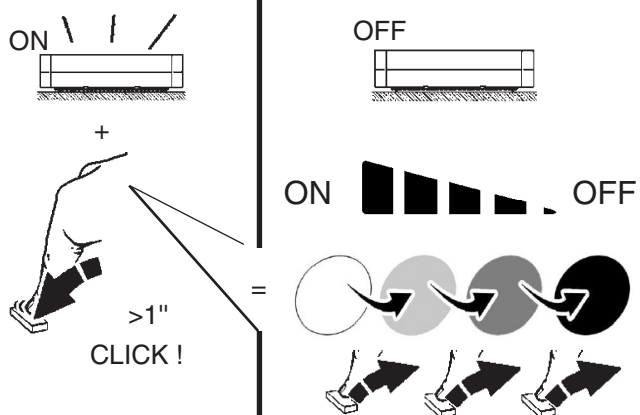
DIRECT DIM



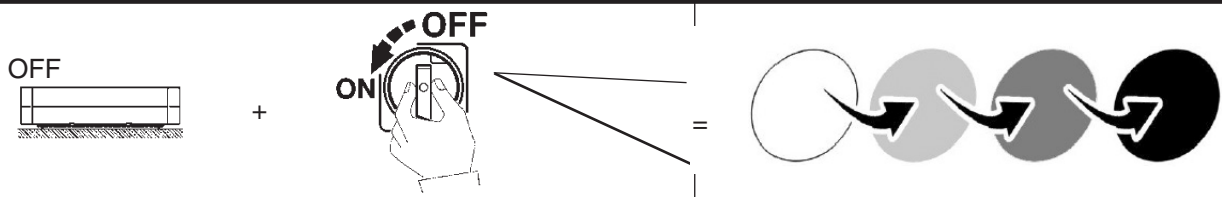
1



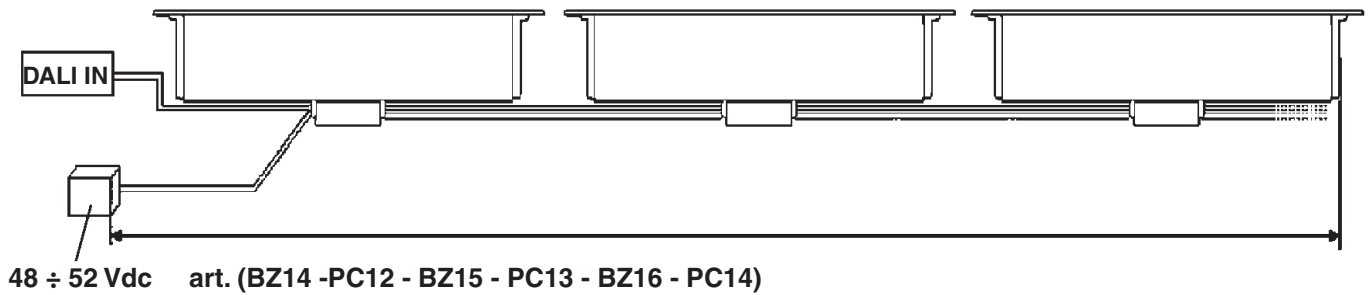
2 DIMMER



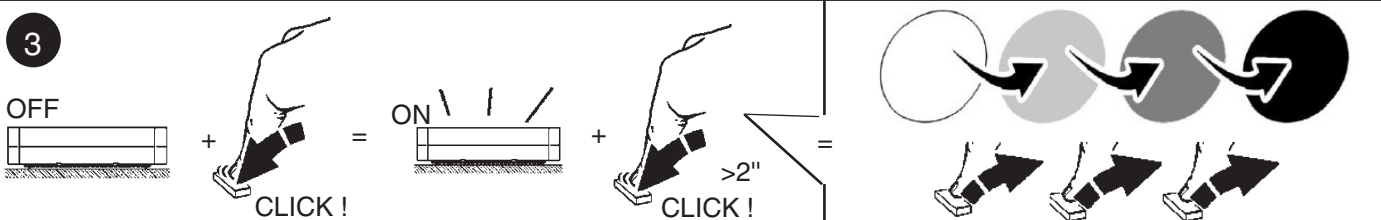
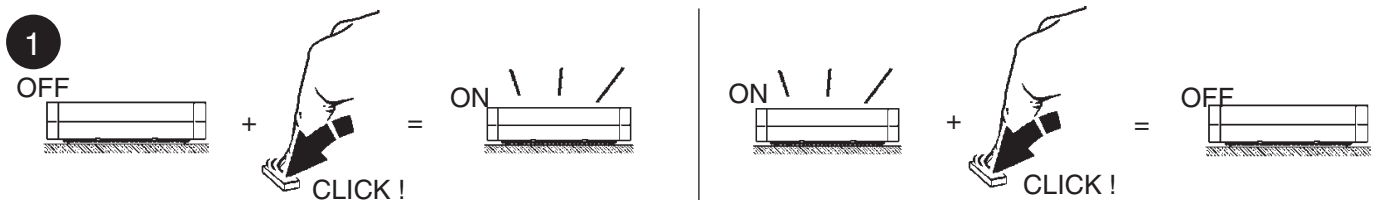
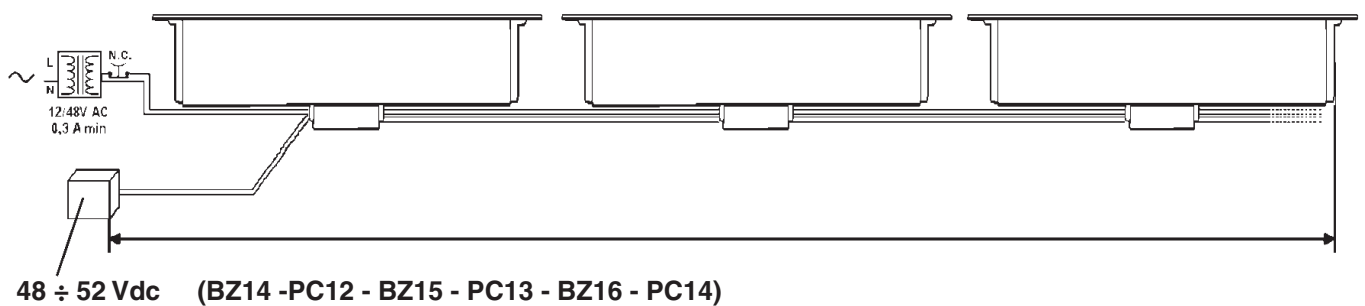
(RGB) NO DIRECT DIM / NO DALI



(DALI)



DIRECT DIM



IT	I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) da collegare come da schema.
EN	Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-closed button (N.C.) to be connected as shown in the diagram.
FR	Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement fermé (N.C.) à relier conformément au schéma.
DE	Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Öffners (N.C.) gedimmt werden.
NL	De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.C. (normally closed) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
ES	Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente cerrado (N.C.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
DA	Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakt, som normalt er lukket (N.C.) og som skal tilsluttes, som vist.
NO	Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt lukket (NC) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
SV	Produkter med digital kabeldragning kan föräses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt stängd kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
RU	Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально замкнутой кнопкой (Н.З.), подключаемой согласно схеме.
ZH	带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常闭按钮 (N.C.) 进行亮度调节

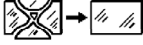
IT	Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
EN	Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
FR	Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
DE	Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
NL	Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
ES	El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
DA	Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
NO	Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
SV	Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
RU	Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
ZH	通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

ART	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
BW30 - BW31 BW32 - BW33 BW34 - BW35 BW42 - BW43 BW44 - BW45 BW46 - BW47	1 (2 m A)	1
BW54 - BW55 BW56	1 (2 m A)	3

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.
N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.
N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.
NB: BEACHTENSIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.
N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPulosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.
注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

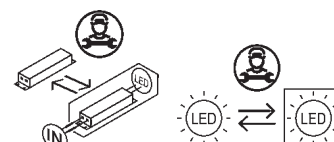
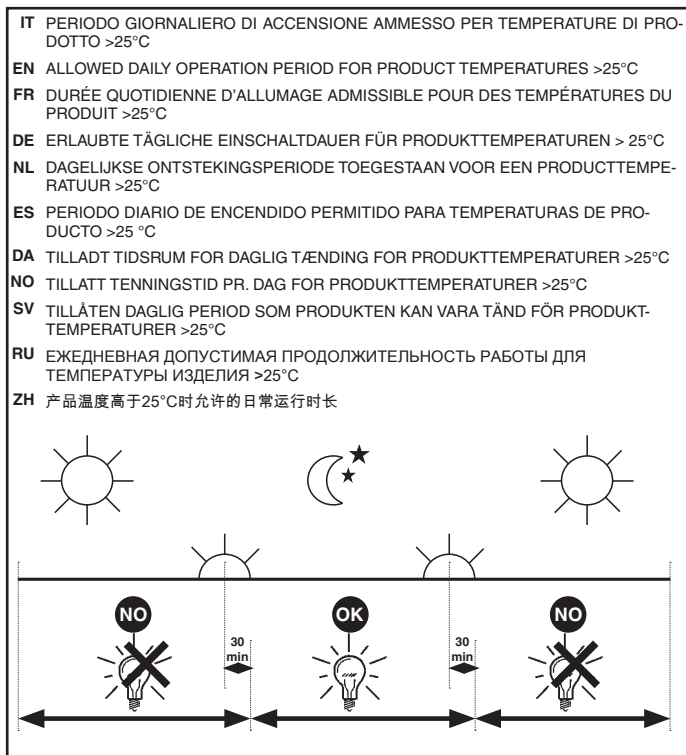
IT	In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
EN	In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.
FR	Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.
DE	Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.
NL	Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.
ES	En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.
DA	Hvis ledningerne med stik beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
NO	I tilfelle skade på den elektriske kabelen med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgsavdelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.
SV	Om elkabeln med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
RU	В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
ZH	如出现插头电缆的损坏, 须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆, 以避免任何可能的危险。

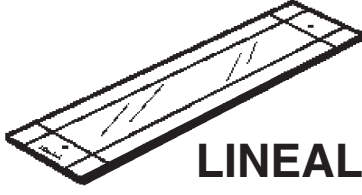
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

	
IT	In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN	Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.
FR	En cas de rupture des lentilles, le produit ne peut plus être utilisé. Contacter le fabricant pour procéder à son remplacement.
DE	Im Falle einer Beschädigung der Linsen darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL	Indien de lenzen kapot zijn kan het product niet geïnstalleerd worden. Neem contact op met de fabrikant om ze te vervangen.
ES	En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.
DA	Hvis produktets linser ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt producenten med henblik på udskiftning.
NO	Hvis linsene blir ødelagt kan ikke produktet brukes lenger. Ta kontakt med produsenten for å få det skiftet ut.
SV	Produkten kan inte användas vid brott på linser. Kontakta tillverkaren för byte av linser.
RU	В случае повреждения линз прибор нельзя использовать, обратиться к производителю для его замены.
ZH	如果镜头破裂, 请不要使用该产品。请联系制造商进行更换。

IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE
 EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING
 FR NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION
 DE LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG
 VERDREHEN!
 NL BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET
 ONDERHEVIG IS AAN TORSIE
 ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO
 DA UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER
 NO IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING
 SV VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN
 RU **НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ**
 ZH 切勿使产品发生扭曲。

IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
 EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products
 FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
 DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
 NL Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.
 ES Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.
 DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
 NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet
 SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
 RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к нему приборов.
 ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络





LINEALUCE MINI 37 RECESSED (DALI)

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

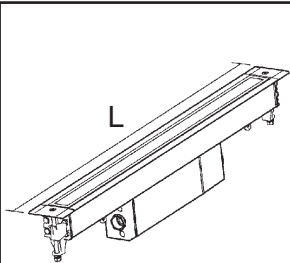
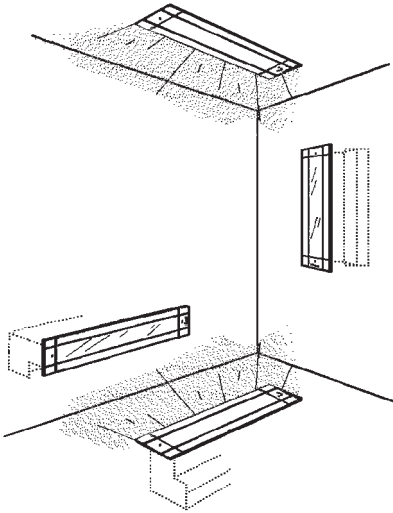
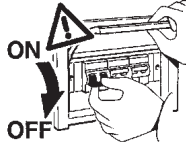
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

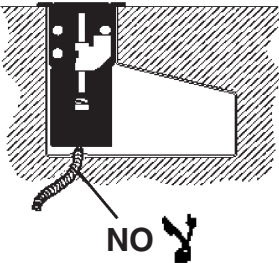
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

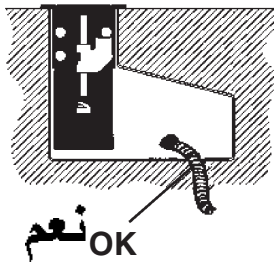
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



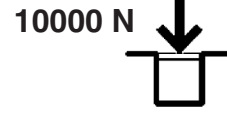
الصنف ART.	L (mm)
BW54 - BW30 - BW31 BW42 - BW43	552
BW55	1044
BW32 - BW33 - BW44 - BW45	1080
BW56	1536
BW34 - BW35 - BW46 - BW47	1609



NO لا



OK نعم

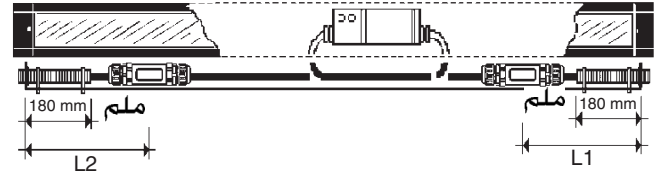
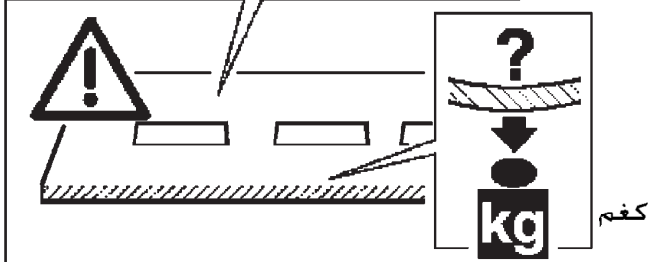
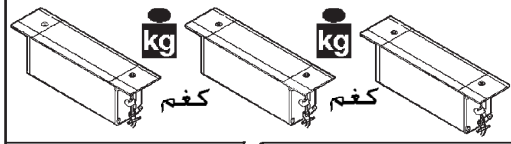


تم تصميم واختبار أجهزة المصابيح هذه لتحمل حمل ثابت لغاية 10000 نيوتن. AR

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N.



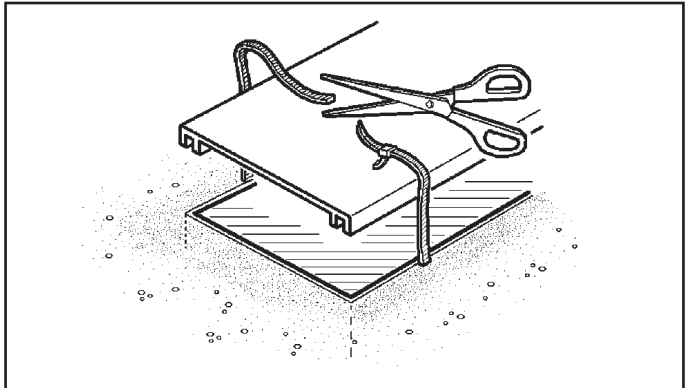
الصنف ART	غلاف خارجي Controcassa Outer Casing Doble Caja	L1 (mm) مم	L2 (mm) مم
BW30 - BW31 - BW42 BW43 - BW54	X014	370	380
BW32 - BW33 - BW44 BW45	X015	370	910
BW34 - BW35 - BW46 BW47	X016	370	1440
BW55	X017	370	870
BW56	X018	370	1365

ع
قم بوضع الكابلات على جانبي الوحدة كما هو موضح في الرسم. الأطوال "L1" و "L2" موضحان في الجدول، تشملان أجزاء الكابلات في الجزء الداخلي من الأنبوب المتعرج.

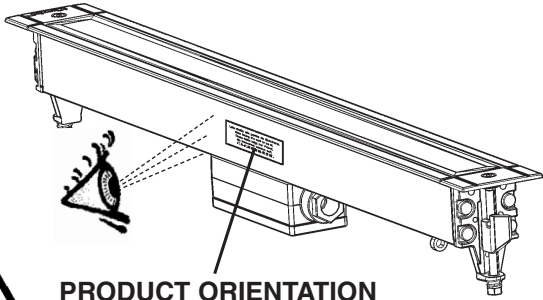
IT Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura. Le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

EN Place the cables on the sides of the module as indicated in the figure. Lengths "L1" and "L2" indicated in the table include the portion of the cables on the inside of the corrugated tube.

ES Disponer los cables a los lados del módulo, tal y como se indica en la figura. Las longitudes "L1" y "L2" indicadas en la tabla comprenden el tramo de cable interno del tubo arrugado.



الصف art. BW30 - BW31 - BW32 - BW33 - BW34 - BW35



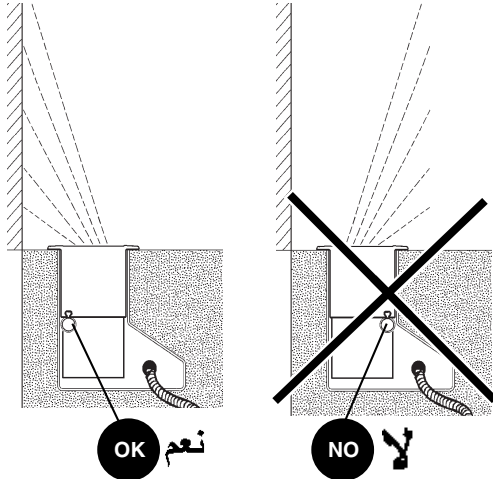
PRODUCT ORIENTATION

يكون الجنب موجهًا للجدار المطلوب إضاءته.

IT Lato rivolto alla parete da illuminare.

EN Side facing the wall to be lit.

ES Lado hacia la pared a iluminar.



OK نعم

NO لا



ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حراريًا.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO

INSTALLATION ON CEILING

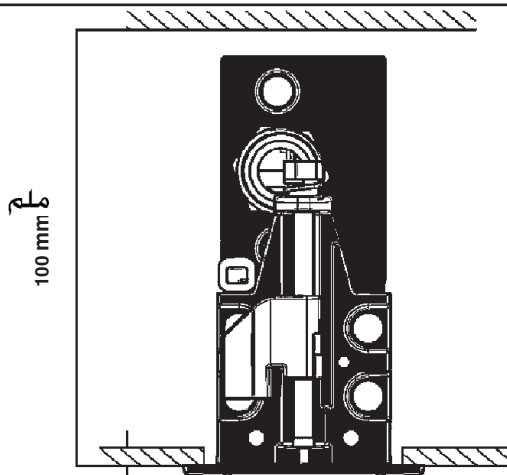
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

للتثبيتات على السقف، قم بتثبيت سلكي الفولاذ، القطع BZZ7 في هيكل الحمل على سقف غير حقيقي.

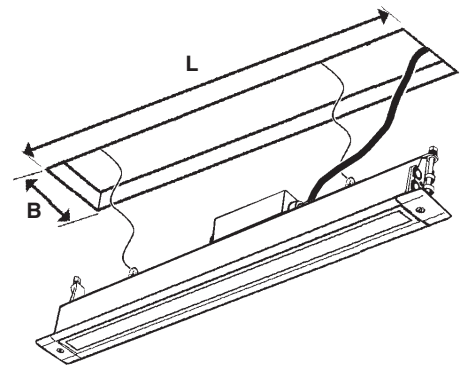
IT Nell'installazione a soffitto, ancorare i due cavetti d'acciaio art. BZZ7 alla struttura portante del controsoffitto.

EN For ceiling installations, anchor the two steel wires art. BZZ7 to the carrying structure of the false ceiling.

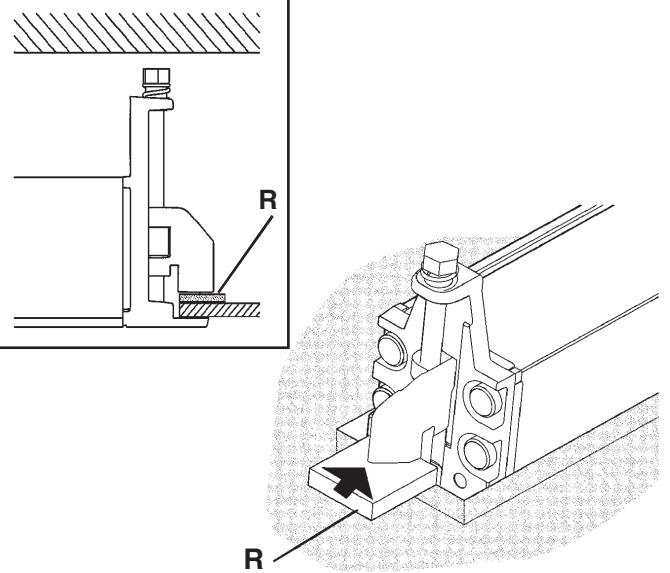
ES En la instalación en el techo, anclar los dos cables de acero art. BZZ7 a la estructura portante del cielo falso.



S=1 ÷ 30mm ملم



الصف ART	L (mm) ملم	B (mm) ملم
BW30 - BW31 - BW42 BW43 - BW54	535	43
BW32 - BW33 - BW44 BW45	1063	
BW34 - BW35 - BW46 BW47	1592	
BW55	1027	
BW56	1519	

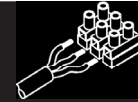


بسبب هشاشة الألواح البلاستيكية والألياف المعدنية، يجب موضوعة عناصر التثبيت "R" تحت الزنبركات.

IT Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale o in cartongesso, si consiglia di posizionare degli elementi di rinforzo "R" sotto le molle.

EN Given the friability of the plasterboard and mineral-fibre panels, strengthening elements "R" should be placed under the springs.

ES Debido a la friabilidad de los paneles de fibra mineral o cartón enyesado, se recomienda colocar los elementos de refuerzo "R" bajo los muelles.



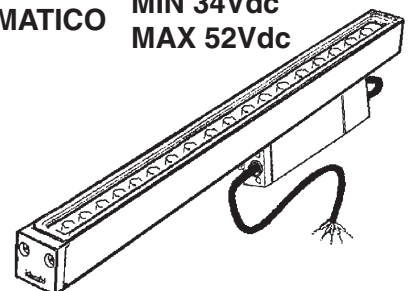
RGB

MIN 40Vdc
MAX 52Vdc

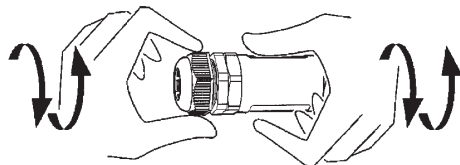
MONOCROMATICO

MIN 34Vdc
MAX 52Vdc

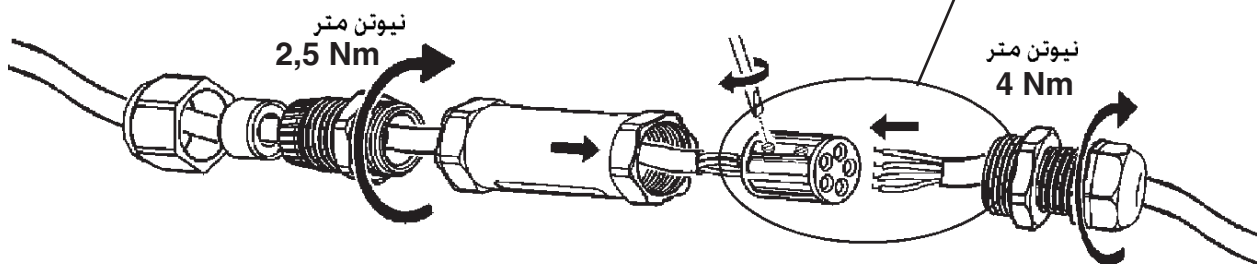
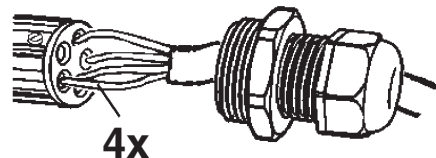
48Vdc



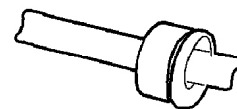
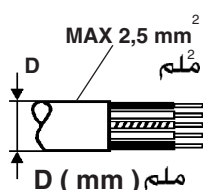
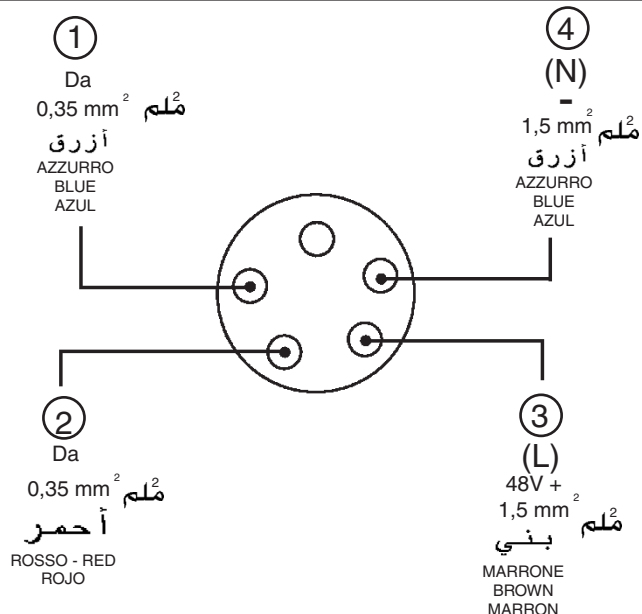
art. BZS6
الصف



DALI



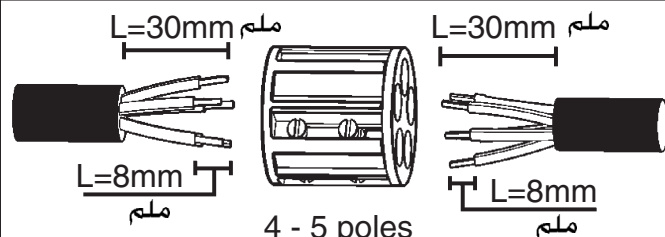
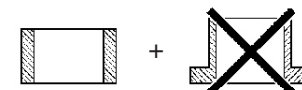
DALI



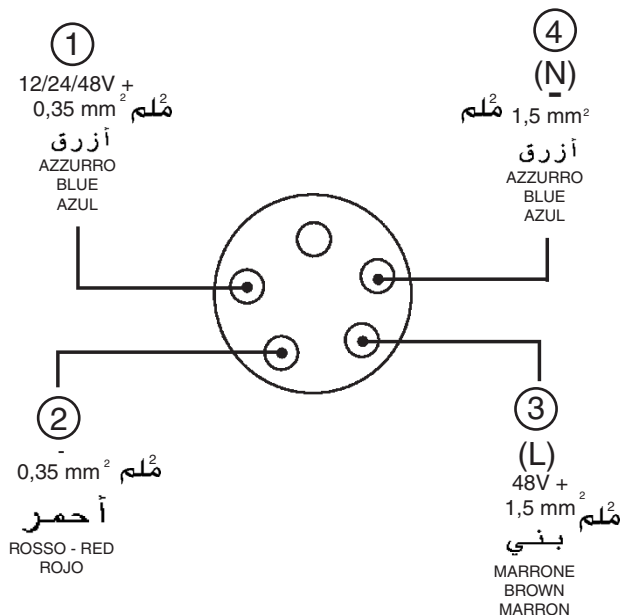
8 ÷ 11 mm ملم



11 ÷ 17 mm ملم



DIRECT DIM

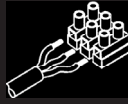


تأكد من صحة توصيل الأقطاب قبل إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي. عر
التوصيل غير الصحيح يُمكن أن يتسبب في عدم عمل الأجهزة بشكل صحيح.

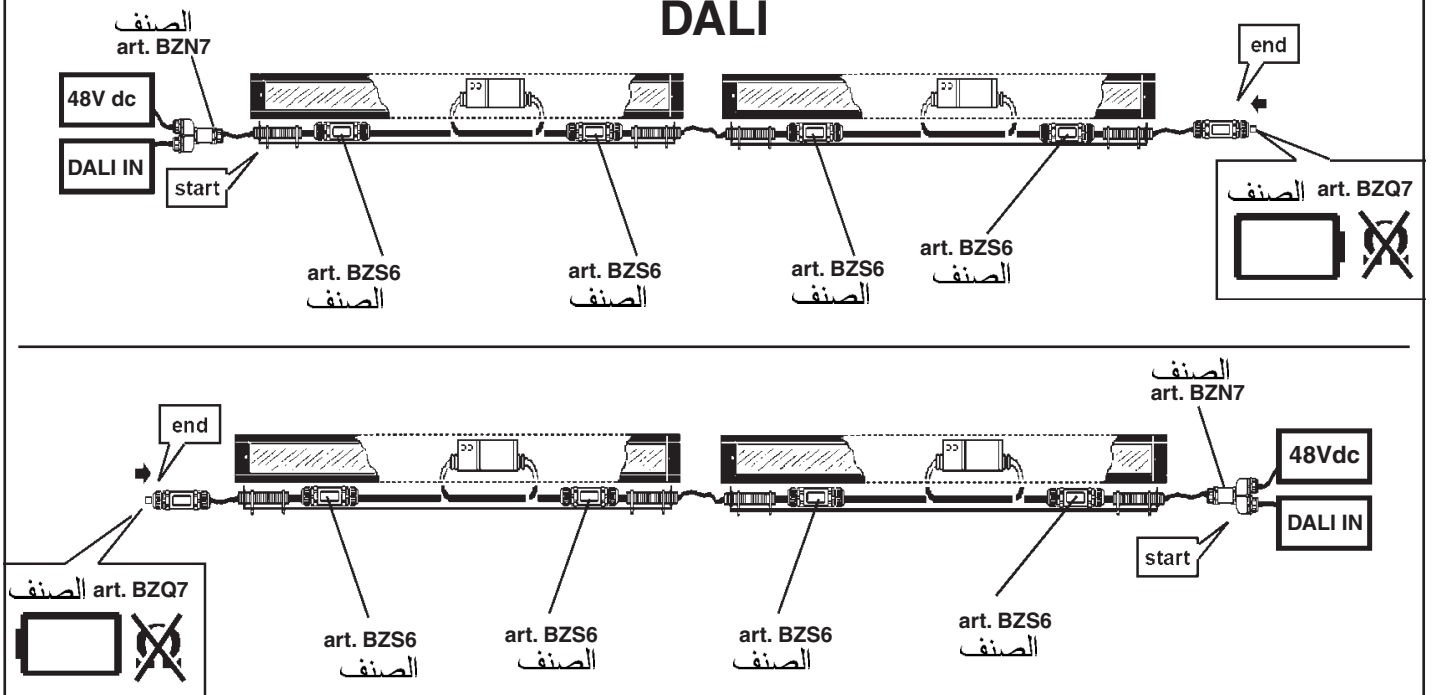
IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità.
Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected.
Incorrect connection may cause the product to malfunction.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta.
Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

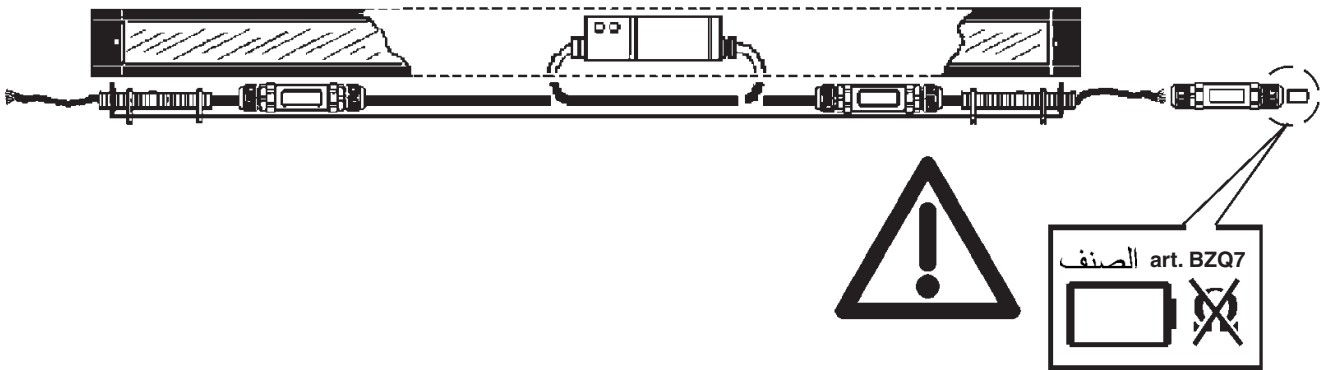


DALI

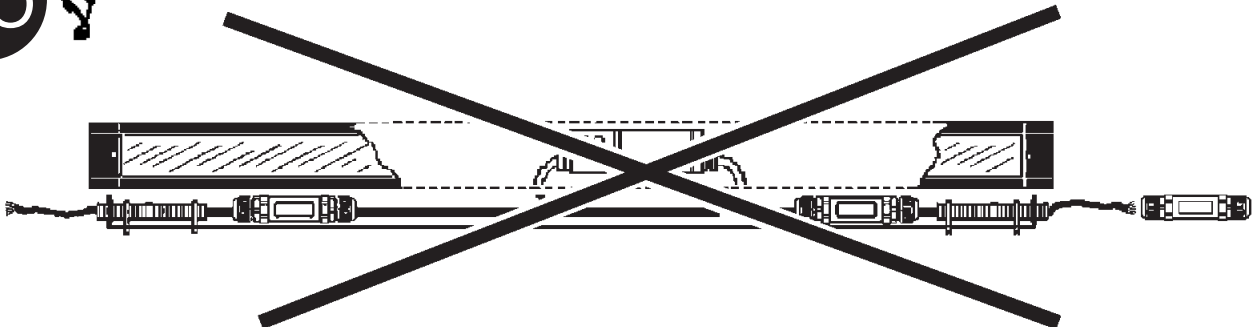


OK نعم

DALI



NO لا



حساب أقصى طول للكابلات – حساب أقصى عدد للمنتجات

CALCOLO "L max " CAVI -
 CALCOLO "n° max " PRODOTTI
 TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH -
 TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS
 CÁLCULO "L max " CABLE -
 CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS

عر لحساب أقصى طول للكابل:

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:
 EN To calculate the max length of the cable:
 ES Para calcular la longitud del cable Máx:

$$Lc[m] = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm]^2}{2 * Np * I [A] * 0,0174}$$

عر يتم تغذية الوحدات بجهد مستمر يتفاوت بين 40V و 52V فولت.
 يتم تغذية الوحدات بجهد مستمر يتفاوت بين 34V و 52V فولت.

IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

EN The modules are powered with direct current ranging from (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

V in = 48 V

AR لتغذية المنتج، يلزم وجود المشغل SELV.

IT Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.
 EN A SELV driver is required to power the product.
 ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.

عر انخفاض التيار المقبول بين وحدة التغذية وأدنى جهد لتشغيل المنتج.

Δx = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto

Δx = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product

Δx = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

مثال

ESEMPIO - EXAMPLE
 EJEMPLO

Power-supply voltage = 52V

Minimum product voltage = 40V



$$\Delta x = 52-40=12V$$

عر حدد أقصى عدد للمنتجات (Np) وفقاً لمقطع الكابل المستخدم (Sc).

IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).

EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).

ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).

48Vdc

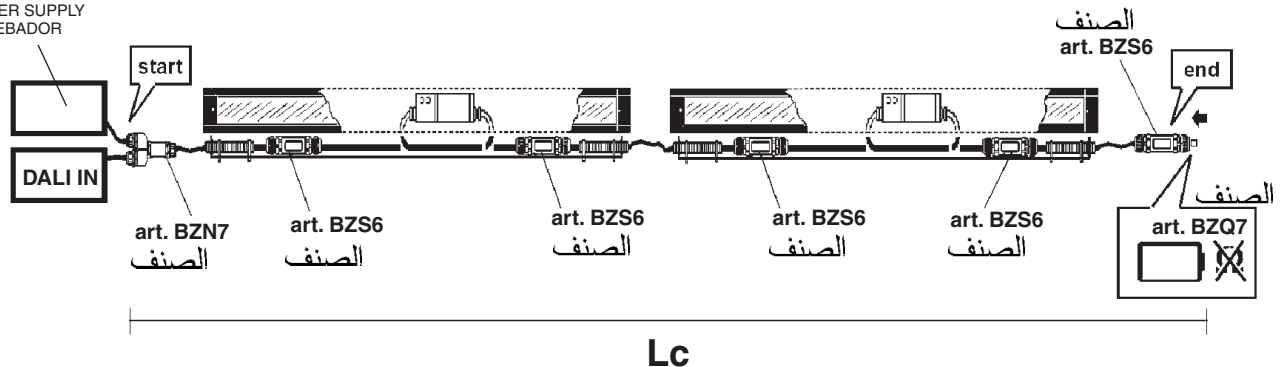
DALI

مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
 POWER SUPPLY
 CEBADOR

مثال

ESEMPIO - EXAMPLE
 EJEMPLO



عدد المنتحات n° prodotti no. of products Cantidad de productos (Np) 	مقطع الكابل الخارجي SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS- SECTION SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO (mm ²) (Sc)	الطول كبل Lunghezza cavo Cable length Longitud cable Lc (m)	جهد التغذية TENSIONE DI ALI- MENTAZIONE POWER SUPPLY TENSIÓN DE ALI- MENTACIÓN (V)
---	--	---	--

كابح

ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR

الصف art. BZ14 - PC12 100W Vin=100-120-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)

ART BW30 - BW31 - BW42 - BW43

15	1,5	250	52
----	-----	-----	----

ART BW32 - BW33 - BW44 - BW45

7	1,5	266	52
---	-----	-----	----

ART BW34 - BW35 - BW46 - BW47

4	1,5	300	52
---	-----	-----	----

ART BW54

7	1,5	250	52
---	-----	-----	----

ART BW55

3	1,5	300	52
---	-----	-----	----

ART BW56

2	1,5	276	52
---	-----	-----	----

كابح

ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR

الصف art. BZ15 - PC13 240W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)

ART BW30 - BW31 - BW42 - BW43

36	1,5	104	52
----	-----	-----	----

ART BW32 - BW33 - BW44 - BW45

18	1,5	104	52
----	-----	-----	----

ART BW34 - BW35 - BW46 - BW47

11	1,5	113	52
----	-----	-----	----

ART BW54

17	1,5	102	52
----	-----	-----	----

ART BW55

9	1,5	107	52
---	-----	-----	----

ART BW56

5	1,5	111	52
---	-----	-----	----

كابح

ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR

الصف art. BZ16 - PC14 480W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)

ART BW30 - BW31 - BW42 - BW43

43	1,5	87	52
----	-----	----	----

ART BW32 - BW33 - BW44 - BW45

21	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BW34 - BW35 - BW46 - BW47

14	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BW54

30	1,5	58	52
----	-----	----	----

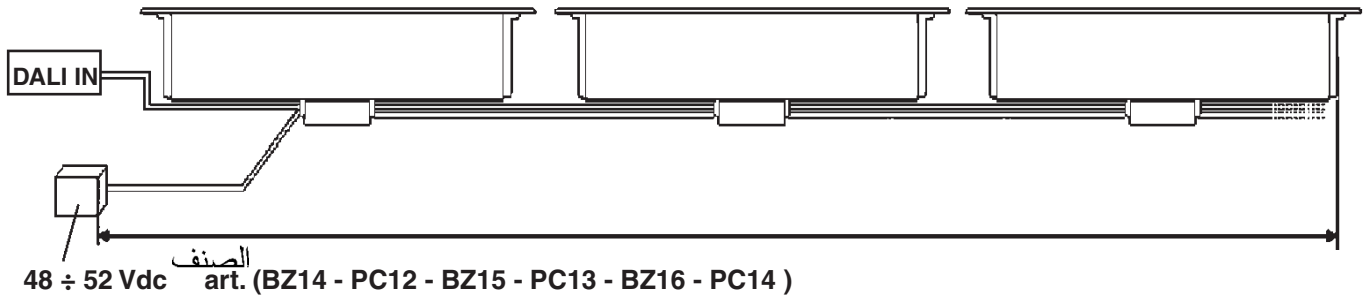
ART BW55

16	1,5	60	52
----	-----	----	----

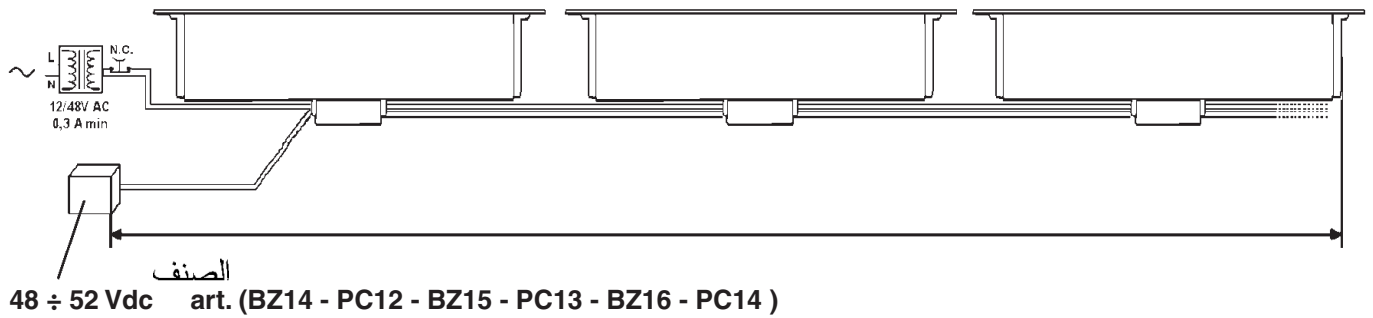
ART BW56

9	1,5	61	52
---	-----	----	----

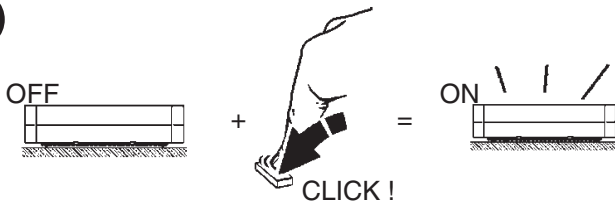
MONOCROMATICO (DALI)



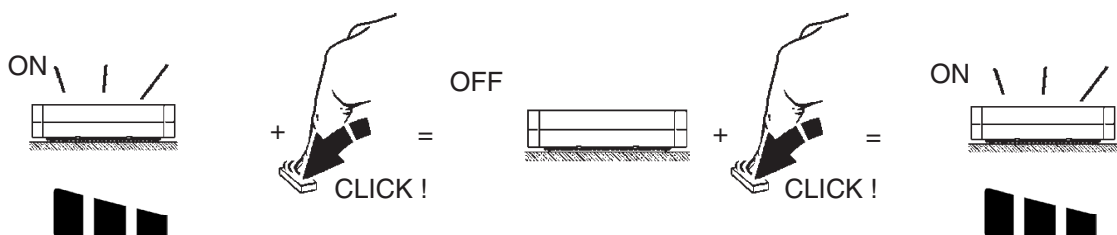
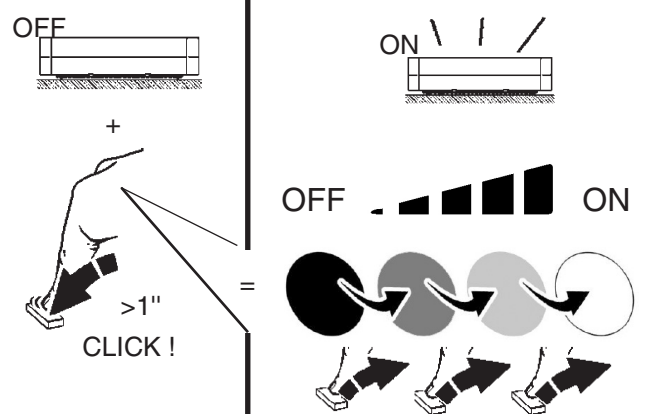
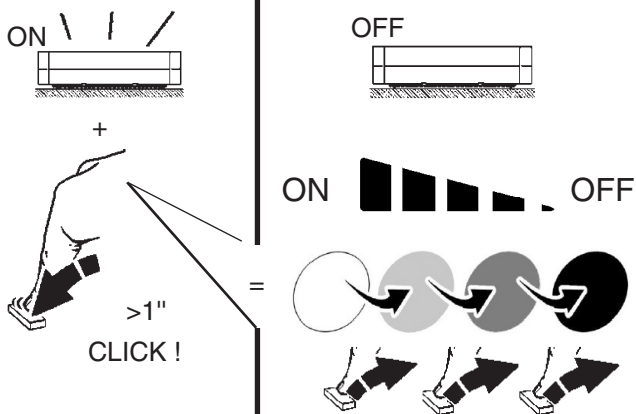
DIRECT DIM



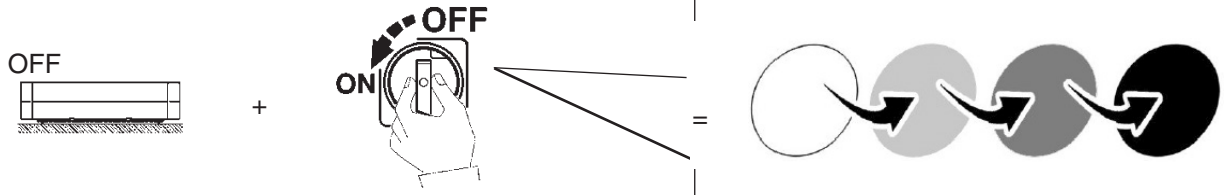
1



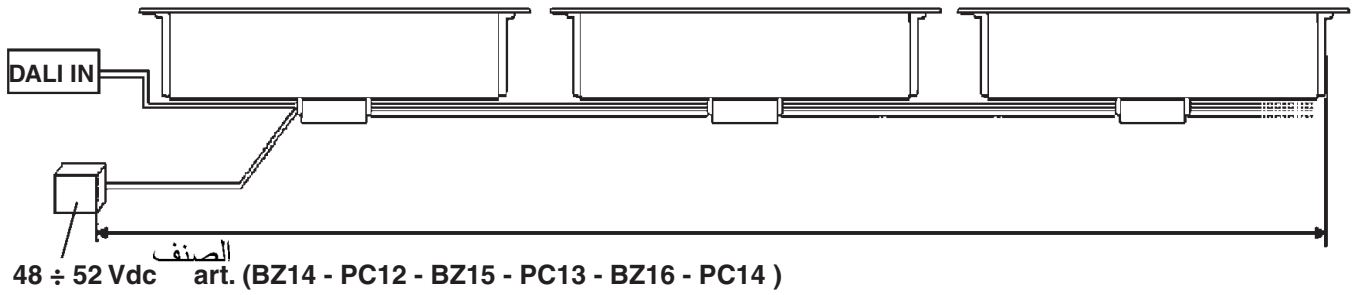
2 DIMMER



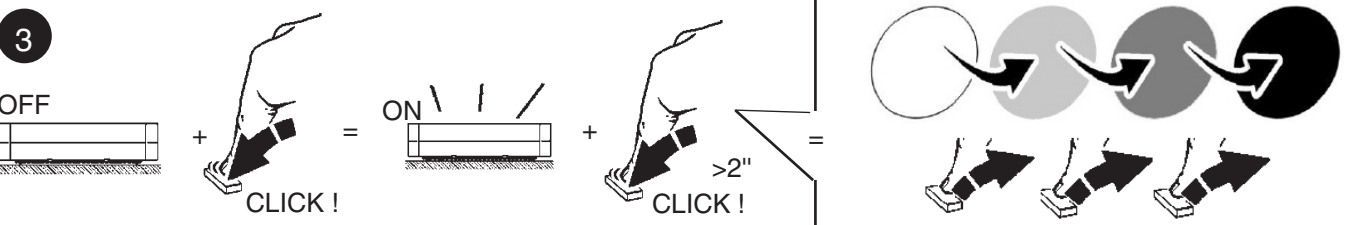
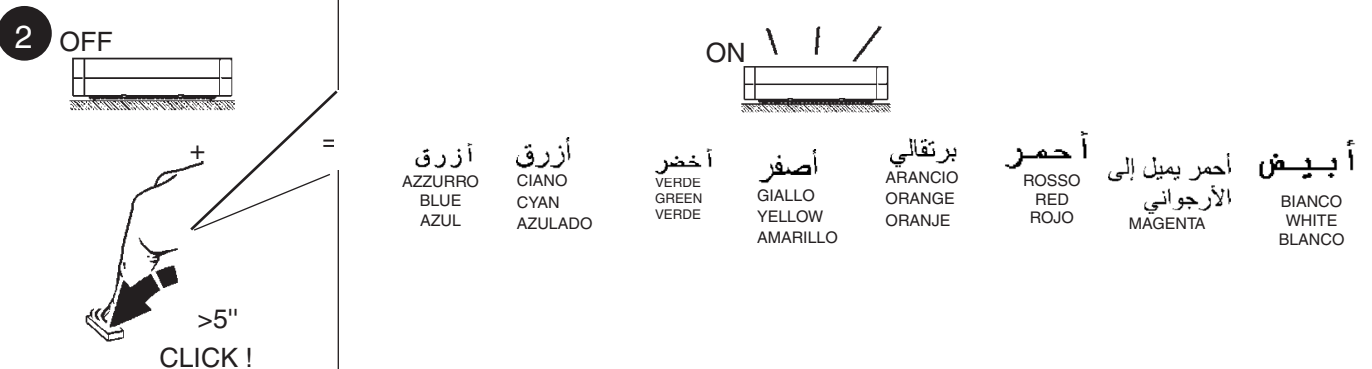
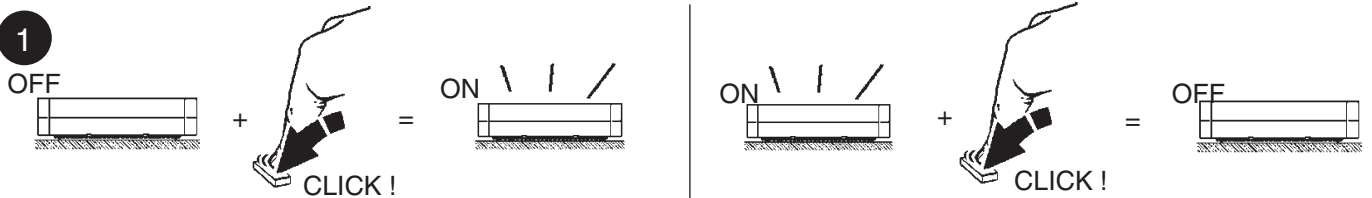
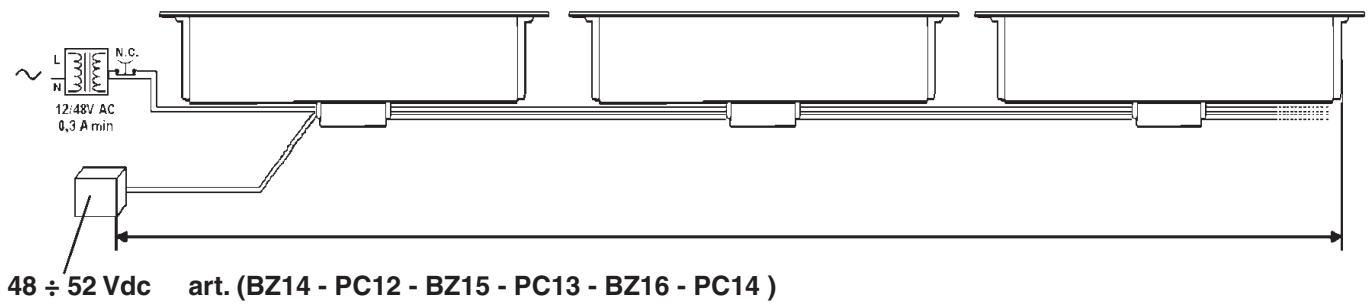
(RGB) NO DIRECT DIM / NO DALI



(DALI)



DIRECT DIM





لا يمكن استخدام هذا المنتج في حالة وجود كسر في العدسات، ومن ثم يجب الاتصال بالشركة المصنعة لاستبدال العدسات المكسورة.

- IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.
- ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.

لا تعرض المنتج للالتواء

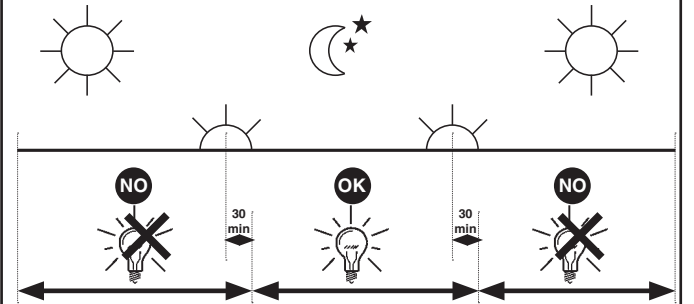
- AR
- IT **NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE**
- EN **DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING**
- ES **NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO**

AR أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

- IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out
- ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

- IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
- EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
- ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25°C



التجهيزات المزودة بكابلات رقمية يمكن وضع مخفضات لها بالإضافة لتجهيزات DALI أو مفتاح مضبوط على الوضع مغلق عادة (N.C.) والذي يتم توصيله كما موضح في المخطط.

- IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) da collegare come da schema.
- EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-closed button (N.C.) to be connected as shown in the diagram.
- ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente cerrado (N.C.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار: "تفتش - ديم"، "الموتش - ديم"، "بوتن - ديم"، دايكت - ديم"، إلخ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. ندعوكم للاتصال بالممثل بالشركة وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

- IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. E' possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

الصنف ART	شحنة DALI / حمل CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
BW30 - BW31 BW32 - BW33 BW34 - BW35 BW42 - BW43 BW44 - BW45 BW46 - BW47	1 (2 m A)	1
BW54 - BW55 BW56	1 (2 m A)	3

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

- N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.
- N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.
- N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

AR في حالة تلف الكابل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو قسم المساعدة والرعاية التابع لها أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، نتلاشى الأخطار ووقوع الحوادث.

- IT In caso di danneggiamento del cavo elettrico, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- EN In the event of damage to the electric cable, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.
- ES En caso de daño del cable eléctrico, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

- IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



2.519.557.00 ISO8692/00

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strø m absorbert strø m tillförd ström поглощаемая мощность 電源電流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 電源電圧 (V)
BW30 - BW31 - BW36 BW37 - BW42 - BW43 BW48 - BW49	0,150	34 ÷ 52
BW32 - BW33 - BW38 BW39 - BW44 - BW45 BW50 - BW51	0,310	
BW34 - BW35 - BW40 BW41 - BW46 - BW47 BW52 - BW53	0,445	
BW54 - BW57	0,297	40 ÷ 52
BW55 - BW58	0,545	
BW56 - BW59	0,600	



2.519.557.00 ISO8692/00

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strø m absorbert strø m tillförd ström поглощаемая мощность 電源電流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 電源電圧 (V)
BW30 - BW31 - BW36 BW37 - BW42 - BW43 BW48 - BW49	0,150	34 ÷ 52
BW32 - BW33 - BW38 BW39 - BW44 - BW45 BW50 - BW51	0,310	
BW34 - BW35 - BW40 BW41 - BW46 - BW47 BW52 - BW53	0,445	
BW54 - BW57	0,297	40 ÷ 52
BW55 - BW58	0,545	
BW56 - BW59	0,600	



2.519.557.00 ISO8692/00

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strø m absorbert strø m tillförd ström поглощаемая мощность 電源電流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 電源電圧 (V)
BW30 - BW31 - BW36 BW37 - BW42 - BW43 BW48 - BW49	0,150	34 ÷ 52
BW32 - BW33 - BW38 BW39 - BW44 - BW45 BW50 - BW51	0,310	
BW34 - BW35 - BW40 BW41 - BW46 - BW47 BW52 - BW53	0,445	
BW54 - BW57	0,297	40 ÷ 52
BW55 - BW58	0,545	
BW56 - BW59	0,600	



2.519.557.00 ISO8692/00

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strø m absorbert strø m tillförd ström поглощаемая мощность 電源電流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 電源電圧 (V)
BW30 - BW31 - BW36 BW37 - BW42 - BW43 BW48 - BW49	0,150	34 ÷ 52
BW32 - BW33 - BW38 BW39 - BW44 - BW45 BW50 - BW51	0,310	
BW34 - BW35 - BW40 BW41 - BW46 - BW47 BW52 - BW53	0,445	
BW54 - BW57	0,297	40 ÷ 52
BW55 - BW58	0,545	
BW56 - BW59	0,600	



2.519.557.00 ISO8692/00

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strø m absorbert strø m tillförd ström поглощаемая мощность 電源電流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 電源電圧 (V)
BW30 - BW31 - BW36 BW37 - BW42 - BW43 BW48 - BW49	0,150	34 ÷ 52
BW32 - BW33 - BW38 BW39 - BW44 - BW45 BW50 - BW51	0,310	
BW34 - BW35 - BW40 BW41 - BW46 - BW47 BW52 - BW53	0,445	
BW54 - BW57	0,297	40 ÷ 52
BW55 - BW58	0,545	
BW56 - BW59	0,600	



2.519.557.00 ISO8692/00

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strø m absorbert strø m tillförd ström поглощаемая мощность 電源電流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 電源電圧 (V)
BW30 - BW31 - BW36 BW37 - BW42 - BW43 BW48 - BW49	0,150	34 ÷ 52
BW32 - BW33 - BW38 BW39 - BW44 - BW45 BW50 - BW51	0,310	
BW34 - BW35 - BW40 BW41 - BW46 - BW47 BW52 - BW53	0,445	
BW54 - BW57	0,297	40 ÷ 52
BW55 - BW58	0,545	
BW56 - BW59	0,600	

DALI → DIRECT DIM



I Utilizzare pulsante normalmente chiuso

GB Use the normally closed button

F Utiliser la touche normalement fermée

D Verwenden Sie die Öffner-Taste

NL Normaal gesloten knop gebruiken

E Utilizar el pulsador normalmente cerrado

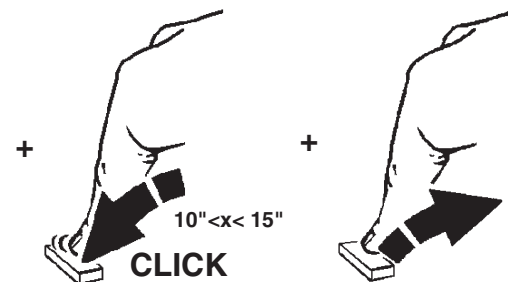
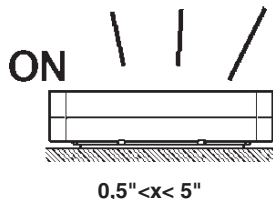
DK Brug kontakten normalt lukket

N Bruk trykknapp som normalt er lukket

S Använd den normalt stängda knappen

RUS Использовать обычно закрытую кнопку

CN 使用常闭按钮



I N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

GB N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

F N.B. : À la fin de la procédure, si les temps sont respectés, le Driver de LED est passé en mode Direct Dim.

Tout événement qui interfère avec la procédure décrite, ou le non-respect des temps, empêche le passage vers le mode Direct Dim et la procédure est répétée.

D HINWEIS: Am Ende der Sequenz und bei Einhaltung der Zeiten ist die LED Driver in die Modalität Direct Dim gewechselt.

Jedes Ereignis, das die beschriebene Sequenz stört oder die Nichteinhaltung der Zeiten beeinträchtigt den Wechsel in die Modalität Direct Dim und der Vorgang muss wiederholt werden.

NL N.B.: Indien de tijden in acht zijn genomen, is aan het einde van de sequentie de LED driver overgegaan in de modus Direct Dim.

Elke gebeurtenis die interfereert met de beschreven sequentie, of het niet in acht nemen van de tijden, zorgt ervoor dat de driver niet kan overgaan in de modus Direct Dim, waardoor de procedure herhaald moet worden.

E Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

DK N.B.: Ved rækkefølgens afslutning vil LED-driveren været gået i tilstanden Direct Dim, hvis tiderne er overholdt.

En hvilken som helst begivenhed, som griber ind i den beskrevne rækkefølge eller ikke overholder tiderne, vil forhindre overgangen til Direct Dim og kræve, at proceduren gentages.

N NB! Når sekvensen er avsluttet, og hvis tidsintervallet er blitt overholdt, vil LED-driveren ha gått over i Direct Dim-modus.

Alle hendelser som interfererer med den beskrevne sekvensen, eller at tidsintervallet ikke er blitt overholdt, hindrer overgang til Direct Dim-modus. Prosedyren må derfor gjentas.

S OBS!

Om tiderna har respekterats övergår LED Driver till läget Direct Dim i slutet av sekvensen

Alla händelser som stör den beskrivna sekvensen eller om tiderna inte respekteras, påverkar övergången till läget Direct Dim och proceduren måste upprepas.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ:

Если сроки соблюдены, по окончании процедуры СИД драйвера перейдет в режим Direct Dim.

Любое событие, конфликтующее с описанной процедурой, или несоблюдение сроков, отрицательно влияет на переход в режим Direct Dim, поэтому процедуру требуется повторить.

CN 注意：如果按照规定次数执行，那么 LED 驱动器将在序列末端转为 Direct Dim 模式。

对于任何干扰上述序列或造成无法按照所需次数执行的情况，请将通道调至 Direct Dim 模式，然后，该序列将严格执行。

DALI → DIRECT DIM



I Utilizzare pulsante normalmente chiuso

GB Use the normally closed button

F Utiliser la touche normalement fermée

D Verwenden Sie die Öffner-Taste

NL Normaal gesloten knop gebruiken

E Utilizar el pulsador normalmente cerrado

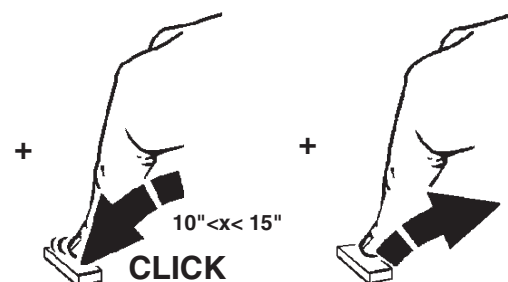
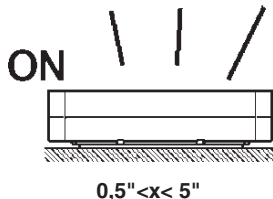
DK Brug kontakten normalt lukket

N Bruk trykknapp som normalt er lukket

S Använd den normalt stängda knappen

RUS Использовать обычно закрытую кнопку

CN 使用常闭按钮



I N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

GB N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

F N.B. : À la fin de la procédure, si les temps sont respectés, le Driver de LED est passé en mode Direct Dim.

Tout événement qui interfère avec la procédure décrite, ou le non-respect des temps, empêche le passage vers le mode Direct Dim et la procédure est répétée.

D HINWEIS: Am Ende der Sequenz und bei Einhaltung der Zeiten ist die LED Driver in die Modalität Direct Dim gewechselt.

Jedes Ereignis, das die beschriebene Sequenz stört oder die Nichteinhaltung der Zeiten beeinträchtigt den Wechsel in die Modalität Direct Dim und der Vorgang muss wiederholt werden.

NL N.B.: Indien de tijden in acht zijn genomen, is aan het einde van de sequentie de LED driver overgegaan in de modus Direct Dim.

Elke gebeurtenis die interfereert met de beschreven sequentie, of het niet in acht nemen van de tijden, zorgt ervoor dat de driver niet kan overgaan in de modus Direct Dim, waardoor de procedure herhaald moet worden.

E Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

DK N.B.: Ved rækkefølgens afslutning vil LED-driveren været gået i tilstanden Direct Dim, hvis tiderne er overholdt.

En hvilken som helst begivenhed, som griber ind i den beskrevne rækkefølge eller ikke overholder tiderne, vil forhindre overgangen til Direct Dim og kræve, at proceduren gentages.

N NB! Når sekvensen er avsluttet, og hvis tidsintervallet er blitt overholdt, vil LED-driveren ha gått over i Direct Dim-modus.

Alle hendelser som interfererer med den beskrevne sekvensen, eller at tidsintervallet ikke er blitt overholdt, hindrer overgang til Direct Dim-modus. Prosedyren må derfor gjentas.

S OBS!

Om tiderna har respekterats övergår LED Driver till läget Direct Dim i slutet av sekvensen

Alla händelser som stör den beskrivna sekvensen eller om tiderna inte respekteras, påverkar övergången till läget Direct Dim och proceduren måste upprepas.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ:

Если сроки соблюдены, по окончании процедуры СИД драйвера перейдет в режим Direct Dim.

Любое событие, конфликтующее с описанной процедурой, или несоблюдение сроков, отрицательно влияет на переход в режим Direct Dim, поэтому процедуру требуется повторить.

CN 注意：如果按照规定次数执行，那么 LED 驱动器将在序列末端转为 Direct Dim 模式。

对于任何干扰上述序列或造成无法按照所需次数执行的情况，请将通道调至 Direct Dim 模式，然后，该序列将严格执行。



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

DALI → DIRECT DIM



استعمل بشكل طبيعي الزر المغلق

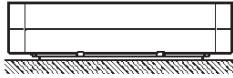
I Utilizzare pulsante normalmente chiuso

GB Use the normally closed button

E Utilizar el pulsador normalmente cerrado



ON



0,5" < x < 5"

+



10" < x < 15"

CLICK

+



عر

ملاحظة: في نهاية العملية التسلسلية، إذا تم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، فسينتقل الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim.

في حالة حدوث أي تدخل في العملية التسلسلية المذكورة أو عدم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، يؤثر سلباً على انتقال الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim ولذلك ينبغي عندئذ إعادة هذا الإجراء من بدايته.

I N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

GB N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

E Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

DALI → DIRECT DIM



استعمل بشكل طبيعي الزر المغلق

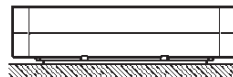
I Utilizzare pulsante normalmente chiuso

GB Use the normally closed button

E Utilizar el pulsador normalmente cerrado



ON



0,5" < x < 5"

+



10" < x < 15"

CLICK

+



عر

ملاحظة: في نهاية العملية التسلسلية، إذا تم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، فسينتقل الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim.

في حالة حدوث أي تدخل في العملية التسلسلية المذكورة أو عدم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، يؤثر سلباً على انتقال الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim ولذلك ينبغي عندئذ إعادة هذا الإجراء من بدايته.

I N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

GB N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

E Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheten Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheten Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheten Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			